

Úřední věstník

Evropské unie

C 70



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

9. března 2013

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 70/01

Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6808 – PAI Partners/Industrial Parts Holding) ⁽¹⁾ 1

III Přípravné akty

Evropská centrální banka

2013/C 70/02

Stanovisko Evropské centrální banky ze dne 11. prosince 2012 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o sděleních klíčových informací týkajících se investičních produktů (CON/2012/103) 2

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 70/03	Směnné kurzy vůči euru	9
2013/C 70/04	Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 19. června 2012 k návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.966 – Plynem izolované spínací přístroje (pokuty) – Zpravodaj: Irsko	10
2013/C 70/05	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení – COMP/39.966 – Plynem izolované spínací přístroje (opětovné uložení pokut)	11
2013/C 70/06	Souhrnná zpráva o rozhodnutí komise ze dne 27. června 2012, kterým se mění rozhodnutí K(2006) 6762 v konečném znění ze dne 24. ledna 2007 týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES (nynějšiho článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie) a článku 53 dohody o EHP, pokud jde o společnosti Mitsubishi Electric Corporation a Toshiba Corporation (Věc COMP/39.966 – Plynem izolované spínací přístroje – Pokuty) (oznámeno pod číslem C(2012) 4381) ⁽¹⁾	12

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2013/C 70/07	Vnitrostátní postup pro rozdělení omezených leteckých přepravních práv v Portugalsku.....	14
2013/C 70/08	Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách) ⁽¹⁾	26
2013/C 70/09	Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách) ⁽¹⁾	27



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na vnitřní straně zadní obálky)

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6808 – PAI Partners/Industrial Parts Holding)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 70/01)

Dne 11. února 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6808. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

STANOVISKO EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 11. prosince 2012

k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o sděleních klíčových informací týkajících se investičních produktů

(CON/2012/103)

(2013/C 70/02)

Úvod a právní základ

Evropská centrální banka (ECB) obdržela dne 11. září 2012 žádost Rady Evropské unie o stanovisko k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o sděleních klíčových informací týkajících se investičních produktů ⁽¹⁾ (dále jen „navrhované nařízení“). Dne 18. září 2012 obdržela ECB žádost o stanovisko k navrhovanému nařízení od Evropského parlamentu.

Pravomoc ECB zaujmout stanovisko je založena na čl. 127 odst. 4 a čl. 282 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie, jelikož navrhované nařízení obsahuje ustanovení, která mají vliv na to, jak Evropský systém centrálních bank přispívá k řádnému provádění opatření v oblasti stability finančního systému ve smyslu čl. 127 odst. 5 Smlouvy. V souladu s první větou článku 17.5 jednacího řádu Evropské centrální banky přijala toto stanovisko Rada guvernérů.

Obecné připomínky

ECB vítá navrhované nařízení, jehož cílem je zlepšit transparentnost retailových investičních produktů a zajistit, aby retailoví investoři porozuměli hlavním charakteristikám a rizikům investičních produktů a mohli porovnat charakteristiky jednotlivých produktů. Poskytnutí vhodných informací přispívá k ochraně spotřebitelů, což má zásadní význam pro zachování stability finančního systému.

Konkrétní připomínky**1. Soulad s ostatními návrhy právních předpisů Evropské unie**

- 1.1 Je třeba, aby požadavky na poskytování informací byly na vnitrostátní i unijní úrovni doprovázeny náležitými pravomocemi orgánů dohledu zakázat či omezit uvádění určitých finančních nástrojů na trh, jejich distribuci nebo prodej, pokud ohrožují řádné fungování finančních trhů, stabilitu finančního systému nebo jeho části anebo ochranu spotřebitele ⁽²⁾. ECB zdůrazňuje, že je důležité zajistit, aby právními předpisy Unie v oblasti finančních služeb byly evropským orgánům dohledu a příslušným vnitrostátním orgánům svěřeny náležité intervenční pravomoci. Orgánům dohledu v oblasti bankovníctví a pojišťovnictví by konkrétně mohly být uděleny intervenční pravomoci podobné těm, které jsou

⁽¹⁾ COM(2012) 352 final.

⁽²⁾ Viz odstavec 12.1 stanoviska ECB CON/2012/21 ze dne 22. března 2012 k: i) návrhu směrnice o trzích finančních nástrojů a o zrušení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, ii) návrhu nařízení o trzích finančních nástrojů a o změně nařízení (nařízení o infrastruktuře evropských trhů) o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů, iii) návrhu směrnice o trestněprávním postihu za obchodování zasvěcených osob a manipulaci s trhem a iv) návrhu nařízení o obchodování zasvěcených osob a manipulaci s trhem (zneužívání trhu) (Úř. věst. C 161, 7.6.2012, s. 3). Všechna stanoviska ECB jsou zveřejněna na internetových stránkách ECB <http://www.ecb.europa.eu>

svěřeny Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy (ESMA) a příslušným vnitrostátním orgánům na základě návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o trzích finančních nástrojů a o změně nařízení (nařízení o infrastruktuře evropských trhů) o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů (dále jen „navrhované nařízení MiFIR“) ⁽¹⁾.

- 1.2 Kromě harmonizace předmluvních informací, kterou navrhované nařízení přináší, doporučuje ECB, aby v rámci všech odvětví finančních služeb byly též sladěny požadavky týkající se tržního chování v souvislosti s prodejem finančních produktů, a to případně po vzoru již navržených opatření ⁽²⁾.
- 1.3 V neposlední řadě je třeba zajistit rovné podmínky pro různé druhy investičních produktů s cílem zabránit regulatorní arbitráži na úkor investičních produktů, na které se navrhované nařízení nevztahuje (např. nekomplexní finanční nástroje). Požadavky na poskytování informací upravené ve stávajících právních předpisech Unie ve vztahu k jiným kategoriím finančních produktů by měly být doplněny standardizovaným sdělením klíčových informací, jež se zavádí navrhovaným nařízením. Konkrétně by se to mohlo týkat produktů, na které se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES ze dne 4. listopadu 2003 o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování, a o změně směrnice 2001/34/ES ⁽³⁾ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/138/ES ze dne 25. listopadu 2009 o přístupu k pojišťovací a zajišťovací činnosti a jejím výkonu (Solventnost II) ⁽⁴⁾.

2. Povinnost vytvořit sdělení klíčových informací

Navrhované nařízení ukládá povinnost vypracovat sdělení klíčových informací tvůrci investičního produktu, který rovněž nese odpovědnost na základě poskytnutých informací ⁽⁵⁾. Retailoví investoři však nejsou v přímém kontaktu s tvůrci investičních produktů, nýbrž s distributory těchto produktů. Z toho důvodu by měl být též distributor investičního produktu odpovědný za zajištění toho, aby mohl retailový investor účinným způsobem podat stížnost na tvůrce investičního produktu ohledně sdělení klíčových informací a zahájit postup pro zjednání nápravy. ECB má dále za to, že navrhovaná úprava by měla umožnit účinné zjednávání nápravy též v případě přeshraničních sporů, zejména nachází-li se tvůrce investičního produktu v jiném členském státě nebo ve třetí zemi.

3. Obsah sdělení klíčových informací

ECB doporučuje v navrhovaném nařízení výslovně požadovat, aby sdělení klíčových informací zahrnuvalo následující prvky: rizika protistrany, operační rizika a rizika likvidity, která ovlivňují investiční produkt; ii) citlivost výkonnosti produktů na účinné stresové scénáře a iii) složku produktu využívající pákový efekt, pokud tato složka může znásobit příslušná rizika. Tyto dodatečné prvky zajistí, aby sdělení klíčových informací nevedlo k tomu, že se investoři budou nadměrně spoléhat na trendy výkonnosti investičních produktů v minulosti, a aby poskytovalo úplný a pravdivý přehled rizik, která jsou s investičními produkty spojena.

4. Správní sankce a opatření

ECB doporučuje změnit navrhované nařízení s cílem zajistit soulad s ostatními navrhovanými právními předpisy Unie ⁽⁶⁾, které zavádějí správní sankce, a to zejména zahrnutím ustanovení o správních peněžních sankcích.

⁽¹⁾ KOM(2011) 652 v konečném znění, viz články 31 a 32.

⁽²⁾ Viz např. pravidla týkající se povoleného rozsahu služeb poskytovaných investičními podniky, které spočívají pouze v provádění příkazů klientů, uvedená v čl. 25 odst. 3 návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o trzích finančních nástrojů a o zrušení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, KOM(2011) 656 v konečném znění (dále jen „navrhovaná směrnice MiFID“).

⁽³⁾ Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 64.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 335, 17.12.2009, s. 1. Viz zejména články 183 až 185.

⁽⁵⁾ Viz článek 5 navrhovaného nařízení.

⁽⁶⁾ Viz čl. 75 odst. 2 písm. e) a f) navrhované směrnice MiFID. Viz též čl. 99a odst. 2 písm. e) a f), který má být vložen do směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/65/ES ze dne 13. července 2009 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP) (Úř. věst. L 302, 17.11.2009, s. 32) podle návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2009/65/ES o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP), pokud jde o činnost depozitářů, zásady odměňování a sankce, COM(2012) 350 final (dále jen „navrhovaná směrnice SKIPCP V“).

Konkrétní pozměňovací návrhy k těm ustanovením navrhovaného nařízení, která ECB doporučuje změnit, jsou spolu s příslušným odůvodněním uvedeny v příloze.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 11. prosince 2012.

Prezident ECB

Mario DRAGHI

PŘÍLOHA

Pozměňovací návrhy

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB (*)
Změna č. 1 Článek 25	
„Článek 25 1. Komise přezkoumá toto nařízení čtyři roky po dni jeho vstupu v platnost. Tento přezkum zahrnuje obecné hodnocení praktického uplatňování pravidel stanovených v tomto nařízení, přičemž řádně zohlední vývoj na trhu retailových investičních produktů. Pokud jde o SKIPCP, jak jsou definovány v čl. 1 odst. 2 směrnice 2009/65/ES, přezkum posoudí, zda se přechodná opatření podle článku 24 tohoto nařízení prodlouží, nebo pokud dojde ke zjištění jakýchkoli nezbytných úprav, zda ustanovení o klíčových informacích pro investory ve směrnici 2009/65/ES mohou být nahrazena nebo považována za rovnocenná sdělení klíčových informací podle tohoto nařízení. Tento přezkum rovněž zvaží možné rozšíření působnosti tohoto nařízení na jiné investiční produkty. 2. Po konzultaci se Smíšeným výborem evropských orgánů dohledu předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu, která bude případně doprovázena legislativním návrhem.“	„Článek 25 1. Po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise přezkoumá právní předpisy Unie v oblasti finančních služeb s cílem vyhodnotit, zda je vhodné: i) zavést standardizovaná sdělení klíčových informací v souladu s pravidly stanovenými tímto nařízením ve vztahu ke kategoriím finančních nástrojů, na které se toto nařízení nevztahuje, zejména pokud jde o produkty, na něž se vztahuje směrnice 2003/71/ES a směrnice 2009/138/ES; ii) zavést harmonizované požadavky týkající se tržního chování v souvislosti s prodejem finančních produktů a iii) udělit evropským orgánům dohledu a příslušným vnitrostátním orgánům pravomoc zasáhnout ve vztahu k určitým kategoriím finančních produktů, mimo jiné prostřednictvím jejich zákazu v zájmu ochrany investorů a finanční stability, s přihlédnutím k pravomocem, které v této souvislosti zakládá nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. xx/xx [ze dne] o trzích finančních nástrojů a o změně nařízení [nařízení o infrastruktuře evropských trhů] o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů (*). 42. Komise přezkoumá toto nařízení čtyři roky po dni jeho vstupu v platnost. Tento přezkum zahrnuje obecné hodnocení praktického uplatňování pravidel stanovených v tomto nařízení, přičemž řádně zohlední vývoj na trhu retailových investičních produktů. Pokud jde o SKIPCP, jak jsou definovány v čl. 1 odst. 2 směrnice 2009/65/ES, přezkum posoudí, zda se přechodná opatření podle článku 24 tohoto nařízení prodlouží, nebo pokud dojde ke zjištění jakýchkoli nezbytných úprav, zda ustanovení o klíčových informacích pro investory ve směrnici 2009/65/ES mohou být nahrazena nebo považována za rovnocenná sdělení klíčových informací podle tohoto nařízení. Tento přezkum rovněž zvaží možné rozšíření působnosti tohoto nařízení na jiné investiční produkty. 23. Po konzultaci se Smíšeným výborem evropských orgánů dohledu předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu, která bude případně doprovázena legislativním návrhem. (*) Úř. věst. L ..., ..., s.“

Odůvodnění

Je třeba zajistit rovné podmínky pro různé druhy investičních produktů s cílem zabránit regulatorní arbitráži na úkor investičních produktů, na které se navrhované nařízení nevztahuje (např. nekomplexní finanční nástroje). Požadavky na poskytování informací upravené ve stávajících právních předpisech Unie ve vztahu k jiným kategoriím finančních produktů je třeba doplnit standardizovaným sdělením klíčových informací, jež se zavádí navrhovaným nařízením. Podobně by měly být jednotným způsobem zavedeny požadavky týkající se tržního chování v souvislosti s prodejem finančních produktů ve vztahu k široce vymezenému souboru produktů. Evropské orgány dohledu a příslušné vnitrostátní orgány by zároveň měly mít pravomoc zasáhnout ve vztahu k určitým kategoriím

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
<i>finančních produktů, mimo jiné prostřednictvím jejich zákazu v zájmu ochrany investorů a finanční stability. V této souvislosti je zapotřebí zohlednit výsledky probíhajícího legislativního procesu, v jehož rámci mají být požadavky týkající se tržního chování a intervenční pravomoci orgánů dohledu zavedeny prostřednictvím navrhovaného nařízení MiFIR.</i>	
Změna č. 2 Čl. 8 odst. 2	
„2. Sdělení klíčových informací musí obsahovat tyto informace: a) název investičního produktu a totožnost jeho tvůrce v oddíle na začátku sdělení; b) v oddíle nazvaném „Popis investice“ podstatu a hlavní rysy daného investičního produktu včetně: i) typu investičního produktu; ii) jeho cílů a prostředků k jejich dosažení; iii) údaje o tom, zda tvůrce investičního produktu usiluje o konkrétní výsledky v oblasti životního prostředí, sociální oblasti nebo v oblasti správy a řízení, ať již v souvislosti se svou obchodní činností nebo s investičním produktem, a pokud ano, je nutno uvést tyto žádoucí výsledky a způsob, jakým jich má být dosaženo; iv) v případě, že investiční produkt nabízí pojistná plnění, údaje o těchto pojistných plněních; v) doby trvání investičního produktu, pokud je známa; vi) scénáře výkonnosti, pokud je tato možnost významná s ohledem na povahu produktu; c) v oddíle s názvem „Potenciální ztráty“, stručný údaj o tom, zda může dojít ke ztrátě kapitálu, včetně informací o: i) poskytovaných zárukách nebo ochraně kapitálu včetně jejich případných omezení; ii) tom, zda se na investiční produkt vztahují systémy kompenzace nebo záruk; d) v oddíle nazvaném „K jakému účelu slouží“ označení doporučené minimální doby držení a očekávaného profilu likvidity produktu, včetně možnosti a podmínek zrušení investice před její splatností vzhledem k profilu rizika a výnosu investičního produktu a vývoji na trhu, na který se zaměřuje; e) v oddíle nazvaném „Rizika a potenciální výnosy“ poměr rizik a výnosů investičního produktu včetně souhrnného ukazatele tohoto poměru a upozornění na veškerá konkrétní rizika, která nejsou v tomto souhrnném ukazateli plně zohledněna; f) v oddíle nazvaném „Náklady“ náklady spojené s investicí do investičního produktu zahrnující přímé i nepřímé náklady investora včetně souhrnných ukazatelů těchto nákladů;	„2. Sdělení klíčových informací musí obsahovat tyto informace: a) název investičního produktu a totožnost jeho tvůrce v oddíle na začátku sdělení; b) v oddíle nazvaném „Popis investice“ podstatu a hlavní rysy daného investičního produktu včetně: i) typu investičního produktu; ii) jeho cílů a prostředků k jejich dosažení; iii) údaje o tom, zda tvůrce investičního produktu usiluje o konkrétní výsledky v oblasti životního prostředí, sociální oblasti nebo v oblasti správy a řízení, ať již v souvislosti se svou obchodní činností nebo s investičním produktem, a pokud ano, je nutno uvést tyto žádoucí výsledky a způsob, jakým jich má být dosaženo; iv) v případě, že investiční produkt nabízí pojistná plnění, údaje o těchto pojistných plněních; v) doby trvání investičního produktu, pokud je známa vi) scénáře výkonnosti, pokud je tato možnost významná s ohledem na povahu produktu; c) v oddíle s názvem „Potenciální ztráty“, stručný údaj o tom, zda může dojít ke ztrátě kapitálu, včetně informací o: i) poskytovaných zárukách nebo ochraně kapitálu včetně jejich případných omezení; ii) tom, zda se na investiční produkt vztahují systémy kompenzace nebo záruk; d) v oddíle nazvaném „K jakému účelu slouží“ označení doporučené minimální doby držení a očekávaného profilu likvidity produktu, včetně možnosti a podmínek zrušení investice před její splatností vzhledem k profilu rizika a výnosu investičního produktu a vývoji na trhu, na který se zaměřuje; e) v oddíle nazvaném „Rizika a potenciální výnosy“ poměr rizik a výnosů investičního produktu včetně souhrnného ukazatele tohoto poměru, a upozornění na možný negativní vliv uvedených rizik na výnos produktu s následným popisem: i) rizik protistrany, operačních rizik a rizik likvidity, která daný produkt ovlivňují; ii) citlivosti výkonnosti produktů na účinné stresové scénáře;

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
g) v oddíle nazvaném „Výsledky v minulosti“ výsledky investičního produktu dosažené v minulosti, pokud jsou významné s ohledem na povahu produktu a délku jeho historie; h) u penzijních produktů v oddíle nazvaném „Výnos při odchodu do důchodu“ odhad možných budoucích výsledků.“	iii) složky produktu využívající pákový efekt, pokud tato složka může znásobit příslušná rizika; iv) a upozornění na veškerých dalších konkrétních rizika, která nejsou v tomto souhrnném ukazateli plně zohledněna; f) v oddíle nazvaném „Náklady“ náklady spojené s investicí do investičního produktu zahrnující přímé i nepřímé náklady investora včetně souhrnných ukazatelů těchto nákladů; g) v oddíle nazvaném „Výsledky v minulosti“ výsledky investičního produktu dosažené v minulosti, pokud jsou významné s ohledem na povahu produktu a délku jeho historie, včetně upozornění, že výsledky dosažené v minulosti nezaručují budoucí investiční výsledky a že rizika uvedená v jiných oddílech sdělení klíčových informací mohou mít na investici podstatný negativní vliv; h) u penzijních produktů v oddíle nazvaném „Výnos při odchodu do důchodu“ odhad možných budoucích výsledků.“

Odůvodnění

Navrhované dodatečné prvky zajistí, aby sdělení klíčových informací nevedlo k tomu, že se investoři budou nadměrně spoléhat na trendy výkonnosti investičních produktů v minulosti, a aby poskytovalo úplný a pravdivý přehled rizik, která jsou s investičními produkty spojena.

Změna č. 3

Článek 14

„Článek 14	„Článek 14
Tvůrce investičního produktu vytvoří vhodné postupy a opatření zajišťující, aby retailoví investoři, kteří podali stížnost týkající se sdělení klíčových informací, obdrželi řádně a včas věcnou odpověď.“	Tvůrce investičního produktu a distributor vytvoří vhodné postupy a opatření zajišťující, aby: i) retailoví investoři mohli účinným způsobem podat stížnost na tvůrce investičního produktu, a zahájit tak postup zjednání nápravy; ii) retailoví investoři, kteří podali stížnost týkající se sdělení klíčových informací, obdrželi řádně a včas věcnou odpověď, a iii) retailoví investoři měli k dispozici účinné postupy zjednání nápravy též v případě přeshraničních sporů, zejména nachází-li se tvůrce investičního produktu v jiném členském státě nebo ve třetí zemi. “

Odůvodnění

Navrhované nařízení ukládá povinnost vypracovat sdělení klíčových informací tvůrci investičního produktu, který rovněž nese odpovědnost na základě poskytnutých informací. Retailoví investoři však nejsou v přímém kontaktu s tvůrci investičních produktů, nýbrž s distributory těchto produktů. Proto by měl být též distributor investičního produktu odpovědný za zajištění toho, aby retailový investor mohl účinným způsobem podat stížnost na tvůrce investičního produktu ohledně sdělení klíčových informací a zahájit postup zjednání nápravy. Postupy zjednání nápravy by měly být účinné též v případě přeshraničních sporů, zejména nachází-li se tvůrce investičního produktu v jiném členském státě nebo ve třetí zemi.

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
Změna č. 4 Čl. 19 odst. 2	
„2. Členské státy zajistí, aby příslušné orgány měly pravomoc uložit minimálně tato správní opatření a sankce: a) příkaz zakazující uvádění investičního produktu na trh; b) příkaz pozastavující uvádění investičního produktu na trh; c) upozornění, které je zveřejněno a které identifikuje odpovědnou osobu a povahu daného porušení; d) příkaz k vydání nové verze sdělení klíčových informací.“	„2. Členské státy zajistí, aby příslušné orgány měly pravomoc uložit minimálně tato správní opatření a sankce: a) příkaz zakazující uvádění investičního produktu na trh; b) příkaz pozastavující uvádění investičního produktu na trh; c) upozornění, které je zveřejněno a které identifikuje odpovědnou osobu a povahu daného porušení; d) příkaz k vydání nové verze sdělení klíčových informací; e) v případě právnické osoby správní peněžitě sankce až do výše 10 % celkového ročního obrátu právnické osoby za předchozí hospodářský rok; je-li právnická osoba dceřinou společností mateřské společnosti, je příslušným celkovým ročním obrátem celkový roční obrát vyplývající z konsolidované účetní závěrky mateřské společnosti na vrcholu skupiny za předchozí hospodářský rok; f) v případě fyzické osoby správní peněžitě sankce až do výše 5 000 000 EUR nebo v členském státě, kde euro není úřední měnou, až do výše odpovídající hodnoty v národní měně ke dni vstupu tohoto nařízení v platnost.“

Odůvodnění

Navrhované změny by zajistily soulad s úpravou ukládání správních peněžitých sankcí, kterou obsahují jiné navrhované právní předpisy Unie, zejména navrhované směrnice MiFID a SKIPCP V.

⁽¹⁾ Tučně je vyznačen text, který ECB navrhuje doplnit. Přeskrtnut je text, který ECB navrhuje vypustit.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

8. března 2013

(2013/C 70/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3090	AUD australský dolar	1,2738
JPY japonský jen	125,50	CAD kanadský dolar	1,3470
DKK dánská koruna	7,4573	HKD hongkongský dolar	10,1525
GBP britská libra	0,87100	NZD novozélandský dolar	1,5789
SEK švédská koruna	8,3239	SGD singapurský dolar	1,6317
CHF švýcarský frank	1,2355	KRW jihokorejský won	1 427,23
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	11,8996
NOK norská koruna	7,4435	CNY čínský juan	8,1413
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5908
CZK česká koruna	25,443	IDR indonéská rupie	12 676,07
HUF maďarský forint	297,64	MYR malajsijský ringgit	4,0658
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	53,221
LVL lotyšský latas	0,7010	RUB ruský rubl	40,1213
PLN polský zlotý	4,1380	THB thajský baht	38,903
RON rumunský lei	4,3587	BRL brazilský real	2,5578
TRY turecká lira	2,3490	MXN mexické peso	16,6598
		INR indická rupie	71,1770

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 19. června 2012 k návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.966 – Plynem izolované spínací přístroje (pokuty)

Zpravodaj: Irsko

(2013/C 70/04)

1. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že stranám, jimž je návrh rozhodnutí určen, by měla být uložena pokuta.
 2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že za referenční rok pro účely výpočtu pokuty uložené stranám, jimž je návrh rozhodnutí určen, by měl být považován rok 2003.
 3. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o základní výši pokut.
 4. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o konečnou výši pokut.
 5. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení⁽¹⁾**COMP/39.966 – Plynem izolované spínací přístroje (opětovné uložení pokut)**

(2013/C 70/05)

Návrhem rozhodnutí se mění předchozí rozhodnutí Komise ze dne 24. ledna 2007⁽²⁾ ve věci plynem izolovaných spínacích přístrojů. Změny se týkají pouze společností Mitsubishi Electric Corporation („Melco“) and Toshiba Corporation („Toshiba“).

V původním rozhodnutí Komise zjistila, že 20 právních subjektů (které jsou součástí 10 podniků, přičemž některé právní subjekty byly odpovědné jako mateřské společnosti) se účastnilo kartelové dohody v odvětví plynem izolovaných spínacích přístrojů. Komise uložila pokuty, mimo jiné společností Melco a Toshiba.

V rozsudcích ve věci T-113/07 *Toshiba Corp.* proti *Evropské komisi* a ve věci T-133/07 *Mitsubishi Electric Corp.* proti *Evropské komisi* potvrdil Tribunál dne 12. července 2011 zjištění, že společnosti Melco a Toshiba porušily článek 81 Smlouvy o ES (nynější článek 101 Smlouvy o fungování EU), ale uložení pokut společností Melco a Toshiba zrušil, protože Komise porušila při volbě referenčního roku pro účely výpočtu pokuty zásadu rovného zacházení.

Dne 15. února 2012 Komise informovala společnosti Melco a Toshiba dopisy o skutkovém stavu, že za protiprávní jednání, které Tribunál potvrdil, hodlá oběma podnikům opětovně uložit pokutu. V dopisech o skutkovém stavu byly popsány okolnosti, parametry a metoda výpočtu pokut a oběma podnikům byla dána možnost podat do 16. března 2012 své připomínky. Na žádost společnosti Toshiba byla tato lhůta prodloužena do 23. března 2012.

Dne 15. března 2012 společnost Toshiba sdělila úředníkovi pro slyšení, že dopis o skutkovém stavu není v dané situaci vhodný a že rozhodnutí o uložení nové pokuty by mělo předcházet prohlášení o námitkách, na něž by společnost Toshiba měla mít možnost reagovat.

Dne 16. března 2012 jsem společnosti Toshiba odpověděl, že prohlášení o námitkách není v daném případě nutné, neboť Komise vůči společnosti Toshiba neuplatňuje žádné nové námitky kromě těch, v souvislosti s nimiž byla společnost Toshiba již slyšena v rámci řízení, které Komisi vedlo k přijetí jejího původního rozhodnutí. Kromě toho dostala společnost Toshiba příležitost reagovat na úmysl Komise přijmout rozhodnutí o uložení nové pokuty písemným vyjádřením.

Z tohoto důvodu jsem dospěl k závěru, že stranám, jimž je návrh rozhodnutí určen, bylo umožněno vykonávat svá procesní práva a že jejich právo na slyšení bylo respektováno.

V Bruselu dne 20. června 2012.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Podle článků 16 a 17 rozhodnutí předsedy Evropské komise 2011/695/EU ze dne 13. října 2011 o mandátu úředníka pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 275, 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Rozhodnutí Komise K(2006) 6762 v konečném znění ze dne 24. ledna 2007. Shrnutí tohoto rozhodnutí bylo zveřejněno v Úř. věst. C 5, 10.1.2008, s. 7.

Souhrnná zpráva o rozhodnutí komise**ze dne 27. června 2012,**

kterým se mění rozhodnutí K(2006) 6762 v konečném znění ze dne 24. ledna 2007 týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES (nynějšího článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie) a článku 53 dohody o EHP, pokud jde o společnosti Mitsubishi Electric Corporation a Toshiba Corporation

(Věc COMP/39.966 – Plynem izolované spínací přístroje – Pokuty)*(oznámeno pod číslem C(2012) 4381)***(Pouze anglické znění je závazné)****(Text s významem pro EHP)****(2013/C 70/06)**

Dne 27. června 2012 Komise přijala rozhodnutí, kterým se mění rozhodnutí K(2006) 6762 v konečném znění ze dne 24. ledna 2007 týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES (nynějšího článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie) a článku 53 Dohody o EHP, pokud jde o společnosti Mitsubishi Electric Corporation a Toshiba Corporation. V souladu s ustanoveními článku 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komise zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství.

1. ÚVOD

- (1) Rozhodnutím se mění rozhodnutí K(2006) 6762 ze dne 24. ledna 2007, pokud jde o společnosti Mitsubishi Electric Corporation („Melco“) a Toshiba Corporation („Toshiba“) (dále jen „rozhodnutí ze dne 24. ledna 2007“).
- (2) V rozsudcích ve věci T-113/07 *Toshiba Corp. proti Evropské komisi* a ve věci T-133/07 *Mitsubishi Electric Corp. proti Evropské komisi* potvrdil Tribunál zjištění Komise podle čl. 7 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003, k němuž dospěla v čl. 1 bodech l) a s) rozhodnutí ze dne 24. ledna 2007, že společnosti Melco a Toshiba porušily článek 101 Smlouvy o fungování EU a článek 53 Dohody o EHP tím, že se v období od 15. dubna 1988 do 11. května 2004 účastnily souboru dohod a jednání ve vzájemné shodě v odvětví plynem izolovaných spínacích přístrojů v rámci EHP. Tribunál však zrušil pokuty, jež byly společností Melco a Toshiba za toto porušení stanovené rozhodnutím ze dne 24. ledna 2007 uloženy, neboť při volbě referenčního roku pro účely výpočtu pokuty uložené oběma společnostmi byla porušena zásada rovného zacházení.
- (3) Rozhodnutí chybu ve volbě referenčního roku napravuje a společností Melco a Toshiba opětovně ukládá pokutu za účast na protiprávním jednání, stanovenou rozhodnutím ze dne 24. ledna 2007.

2. POPIS VĚCI**2.1 Řízení**

- (4) Záměr Komise opětovně uložit pokutu společností Melco a Toshiba, jakož i parametry jejího výpočtu byly oběma společnostmi sděleny dopisem o skutkovém stavu

ze dne 15. února 2012, na který společnost Melco odpověděla dne 16. března 2012 a společnost Toshiba dne 23. března 2012.

- (5) Dne 8. června 2012 se uskutečnilo jednání o podstatě dopisů o skutkovém stavu se zástupci společnosti Melco a dne 12. června 2012 se stejné jednání uskutečnilo se zástupci společnosti Toshiba.
- (6) Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydal dne 19. června 2012 kladné stanovisko.

2.2 Shrnutí protiprávního jednání

- (7) Podle rozhodnutí ze dne 24. ledna 2007 společnosti Melco a Toshiba porušily článek 101 Smlouvy o fungování EU a článek 53 Dohody o EHP tím, že se v období od 15. dubna 1988 do 11. května 2004 účastnily souboru dohod a jednání ve vzájemné shodě v odvětví plynem izolovaných spínacích přístrojů v rámci EHP.
- (8) V rozhodnutí ze dne 24. ledna 2007 se dále uvádí, že společnost Melco a Toshiba je každá výlučně odpovědná za účast na protiprávním jednání v období od 15. dubna 1988 do 1. října 2002 a že obě společnosti jsou společně a nerozdílně odpovědné za protiprávní jednání společnosti TM T&D ⁽²⁾ v období od 1. října 2002 do 11. května 2004.

2.3 Určení

- (9) Toto rozhodnutí je určeno společností Melco a Toshiba.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Společnost TM T&D Corporation byla společným podnikem společností Melco a Toshiba, z nichž každá měla v tomto podniku polooviční účast. Uvedený podnik odpovídal za výrobu a prodej plynově izolovaných spínacích přístrojů. Svůj provoz zahájil dne 1. října 2002. Následně byl dne 30. dubna 2005 rozpuštěn a nabyvatelem jeho aktiv se staly společnosti Melco a Toshiba.

2.4 Nápravná opatření

- (10) Pro výpočet pokuty uložené společnostem Melco a Toshiba Komise uplatňuje pokyny ke stanovování pokut z roku 1998, které použila již při výpočtu pokuty uložené rozhodnutím ze dne 24. ledna 2007 ⁽¹⁾.

2.4.1 Základní výše pokuty

- (11) Protiprávní jednání je velmi závažné.

- (12) Vzhledem k délce trvání protiprávního jednání Komise uplatňuje navýšení o 140 % za období výlučné odpovědnosti společností Melco a Toshiba a 15 % za období jejich společné a nerozdílné odpovědnosti.

2.4.2 Přitěžující okolnosti

- (13) V úvahu nebyly vzaty žádné pritěžující okolnosti.

2.4.3 Polehčující okolnosti

- (14) V úvahu nebyly vzaty žádné polehčující okolnosti.

2.4.4 Zvláštní navýšení pokuty s cílem zvýšit odrazující účinek

- (15) Na pokutu uloženou společnosti Melco i společnosti Toshiba se pro zvýšení odrazujícího účinku uplatňuje z důvodu jejich celosvětového obratu násobící koeficient.

2.4.5 Použití horní hranice 10 % obratu

- (16) Pokuta nedosahuje v případě společnosti Melco ani v případě společnosti Toshiba 10 % jejich celosvětového obratu.

2.4.6 Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002: snížení pokut

- (17) Nepřiznává se žádné snížení pokuty podle oznámení o shovívavosti z roku 2002.

3. ROZHODNUTÍ

- (18) Za jediné a trvající protiprávní jednání, stanovené rozhodnutím ze dne 24. ledna 2007, se ukládají tyto pokuty:

a) výlučně odpovědné společnosti Mitsubishi Electric Corporation: 74 817 000 EUR;

b) výlučně odpovědné společnosti Toshiba Corporation: 56 793 000 EUR;

c) společně a nerozdílně odpovědným společnostem Mitsubishi Electric Corporation a Toshiba Corporation: 4 650 000 EUR.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 9, 14.1.1998, s. 3.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Vnitrostátní postup pro rozdělení omezených leteckých přepravních práv v Portugalsku

(2013/C 70/07)

V souladu s článkem 6 nařízení (ES) č. 847/2004 o sjednávání a provádění dohod o leteckých službách mezi členskými státy a třetími zeměmi vydává Evropská komise následující vnitrostátní postup pro rozdělení leteckých přepravních práv omezených podmínkami dohod o leteckých službách se třetími zeměmi, mezi příslušné dopravce Evropské unie, kteří mohou těchto práv využívat

MINISTERSTVO PRO HOSPODÁŘSTVÍ A ZAMĚSTNANOST

Nařízení vlády č. 116/2012 ze dne 29. května 2012

V oblasti letecké dopravy je třeba plného zapojení státu do přípravy institucionálních opatření, jejichž cílem je co nejefektivněji nastolit rovnováhu mezi všemi zájmy, veřejnými i soukromými, spojenými obecně s leteckou dopravou. Je to dáno především politicko-geografickou důležitostí letecké dopravy a potřebami, které uspokojuje.

Přesto se letecká doprava, konkrétně oblast přístupu na trh s leteckou dopravou mimo Společenství, v tuto chvíli stále řídí vládním nařízením č. 66/92 z 23. dubna 1992.

Výše uvedené vnitrostátní právní předpisy týkající se letecké dopravy uvnitř Společenství prošly celkovou zásadní proměnou v okamžiku, kdy Evropská unie upravila otázku přístupu na trh uvnitř Společenství prostřednictvím tří legislativních balíčků, z nichž poslední je označován jako „třetí balíček liberalizace letecké dopravy ve Společenství“, a nejnověji prostřednictvím nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství.

Nejnovější nařízení Společenství přináší změny v současném systému, ale zároveň je i legislativním nástrojem sjednocujícím opatření obsažená ve třech různých nařízeních: nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům, nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství a nařízení Rady (EHS) č. 2409/92 o tarifech a sazbách za letecké služby, všechna ze dne 23. července 1992.

Aniž jsou dotčena pravidla daná bilaterálními dohodami a dalšími legislativními nebo administrativními bilaterálními nebo multilaterálními nástroji uzavřenými mezi státy a upravujícími vztahy mezi členskými státy a třetími zeměmi i těmi, které jsou uzavřené mezi Evropskou unií, členskými státy a třetími zeměmi, je letecká doprava mimo Společenství, vzhledem k tomu, že dodnes neprošla žádnou změnou, i nadále upravována vnitrostátními právními předpisy, konkrétně výše zmíněným vládním nařízením.

Vzhledem k tomu, a v návaznosti na rozsudky Soudního dvora ve věci C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-469/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 a C-476/98, je zjevné, že Společenství má pravomoci v různých oblastech, které musí být součástí bilaterálních dohod o leteckých službách mezi členskými státy a třetími zeměmi.

V této souvislosti bylo později vydáno nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 847/2004 ze dne 29. dubna 2004 o sjednávání a provádění dohod o leteckých službách mezi členskými státy a třetími zeměmi.

Pokud se na základě tohoto nařízení ukáže, že předmět dohody náleží částečně do pravomoci Společenství a částečně do pravomoci členských států, je nutné zajistit mezi členskými státy a orgány Společenství úzkou spolupráci.

Stejně nařízení dále stanovuje, že členské státy by měly zavést nediskriminující a průhledné postupy pro rozdělování přepravních práv mezi letecké dopravce Společenství. Při používání těchto postupů by měly členské státy řádně zohlednit potřebu zachování nepřetržitosti leteckých služeb.

Protože vnitrostátní úprava v podobě vládního nařízení č. 66/92 ze dne 23. dubna 1992 byla zveřejněna před zveřejněním nejnovějších právních předpisů Evropské unie o vyjednávání a působnosti dohod o leteckých službách mezi členskými státy a třetími zeměmi, je zřejmé, že naprosto nevyhovuje novému uspořádání v oblasti udílení přepravních práv poskytovatelům letecké dopravy do oblastí mimo Společenství. Některá opatření tohoto nařízení se dokonce ukazují být v přímém rozporu s právem Společenství a je proto nutné jej sladit s platným právem Společenství.

Hlavním cílem tohoto vládního nařízení je proto vytvořit vnitrostátní právní režim, který bude zahrnovat právní akty Společenství v oblasti udílení přepravních práv upravené tak, aby vyhovovaly vnitrostátním zájmům a zároveň zachovaly principy práva Společenství.

Vzhledem k tomu, že trh s leteckou dopravou mimo Společenství by měl být upraven systémem jasně vyjádřených a vzájemně provázaných právních předpisů, klade si toto vládní nařízení za cíl vytvořit systém s jasně stanovenými podmínkami a postupy pro udílení přepravních práv v oblasti pravidelné letecké dopravy mimo Společenství.

K vykonávání pravidelné letecké dopravy mimo Společenství je třeba být držitelem provozního oprávnění vydaného portugalským úřadem pro civilní letectví (Instituto Nacional Aviação Civil, I.P., dále jen „INAC“).

V oblasti přístupu na trh se uplatňuje princip nediskriminačního zacházení umožňující všem leteckým dopravcům Společenství přístup na trasy, které jsou k dispozici podle dohod o leteckých službách uzavřených Portugalskem.

V souladu s článkem 5 nařízení (ES) č. 847/2004 ze dne 29. dubna 2004 stanoví toto vládní nařízení, že jestliže v důsledku uzavření nebo změny dohody nebo jejích příloh dojde k omezení přepravních práv nebo počtu leteckých dopravců Společenství, kteří mohou využít výhody přepravních práv, bude zajištěno, že rozdělení přepravních práv mezi dotčené letecké dopravce Společenství bude provedeno nediskriminujícím a průhledným postupem.

Pokud to umožňuje dohoda o leteckých službách a v souladu s touto dohodou se dále výslovně stanovuje, že letečtí dopravci mohou mezi sebou uzavírat obchodní dohody, například spojovat letecké služby a uzavírat ujednání o společném označování linek, za účelem provozování pravidelných linek pod jedním společně drženým provozním oprávněním, tak jak to stanoví čl. 15 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008.

Konečně toto vládní nařízení stanoví systém sankcí v souvislosti s udílením oprávnění k poskytování pravidelných leteckých linek mimo Společenství, který přestupky charakterizuje podle míry odpovědnosti za zájmy, které je třeba chránit.

Při vzniku nařízení byly konzultovány zájmové svazy sektoru a vládní orgány autonomních regionů.

Proto:

V souladu s čl. 198 odst. 1 písm. a) Ústavy vláda nařizuje toto:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. Toto nařízení stanovuje právní režim pro přístup na trh a pro výkon přepravních práv v pravidelné letecké dopravě mimo Společenství.
2. Toto nařízení se vztahuje na letecké dopravce Společenství, kteří chtějí poskytovat pravidelné letecké služby na trasách směřujících do Portugalska nebo z Portugalska.
3. Toto vládní nařízení se nevztahuje na poskytování leteckých služeb na linkách ve Společenství, jak je upravuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008.

Článek 2

Definice a zkratky

Pro účely tohoto nařízení se kromě definic uvedených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 přijímají i následující definice:

- a) „provozním oprávněním k pravidelným leteckým službám“ se rozumí oprávnění k provozování pravidelných leteckých služeb mimo Společenství udělené leteckému dopravci;
- b) „jmenováním“ se rozumí akt, kterým Portugalsko sdělí druhému smluvnímu státu dohody o leteckých službách jméno podniku či podniků, kterým byla udělena přepravní práva, která jsou předmětem dohody;
- c) „přepravními právy“ se rozumí práva na poskytování leteckých přepravních služeb mezi dvěma letišti. V souladu s dohodou o leteckých službách je za letiště považován i soubor letišť obsluhujících jednu geografickou oblast. Přepravní práva jsou dále vyjádřena jako geografická nebo fyzická specifikace nebo kombinace specifikací, která označuje počet určených leteckých dopravců a kapacitu a účel dopravy;
- d) „IATA (*International Air Transport Association*)“ je Mezinárodní sdružení leteckých dopravců;
- e) „INAC“ je portugalský úřad pro civilní letectví;
- f) „obdobím zimního letového řádu IATA“ se rozumí období mezi poslední nedělí měsíce října a poslední sobotou měsíce března;
- g) „obdobím letního letového řádu IATA“ se rozumí období mezi poslední nedělí měsíce března a poslední sobotou měsíce října;
- h) „provozujícím leteckým dopravcem“ se rozumí letecký dopravce, který provádí nebo zamýšlí provést let podle smlouvy s cestujícím nebo v zastoupení jiné právnické nebo fyzické osoby, která uzavřela smlouvu s tímto cestujícím;
- i) „pravidelnou leteckou dopravou“ se rozumí soubor letů, z nichž každý splňuje tyto vlastnosti:
 - i) pro každý let jsou k dispozici místa nebo kapacita pro přepravu nákladu nebo poštovních zásilek pro individuální prodej veřejnosti buď přímo leteckým dopravcem, nebo jeho schválenými zástupci;
 - ii) slouží k zajištění letecké dopravy mezi dvěma stejnými nebo více letišti, ať již podle zveřejněného letového řádu nebo prostřednictvím letů, které vzhledem ke své pravidelnosti nebo počtu opakování vytvářejí systematickou sérii.
- j) „pravidelnou leteckou dopravou mimo Společenství“ se rozumí pravidelné letecké služby poskytované mezi body nacházejícími se na území daného státu a body nacházejícími se na území třetí země.

KAPITOLA II

OPRÁVNĚNÍ K PROVOZOVÁNÍ PRAVIDELNÝCH LETECKÝCH SLUŽEB MIMO SPOLEČENSTVÍ

ODDÍL I

Postupy

Článek 3

Provozní oprávnění

1. K provozování pravidelných leteckých služeb mimo Společenství je třeba vlastnit provozní oprávnění vydané portugalským úřadem pro civilní letectví.
2. Provozní oprávnění vydaná na základě tohoto nařízení jsou nepřenosná.

*Článek 4***Oznamovací povinnost**

INAC je povinen na svých stránkách zveřejňovat a aktualizovat následující informace týkající se aktuálně dostupných přepravních práv:

- a) plánovaný program dvoustranných jednání se třetími zeměmi o leteckých službách;
- b) seznam dostupných přepravních práv;
- c) žádosti o provozní oprávnění obdržené na základě tohoto vládního nařízení;
- d) seznam oprávnění udělených v souladu s tímto vládním nařízením;
- e) rozhodnutí INAC, kterými dochází ke změně nebo odnětí udělených oprávnění v souladu s podmínkami tohoto vládního nařízení;
- f) rozhodnutí soudu při odvolání podle článku 13 tohoto vládního nařízení.

*Článek 5***Žádost**

1. Letečtí dopravci Společenství, kteří chtějí poskytovat některé nebo některá z přepravních práv zveřejněných v souladu s předchozím článkem, jsou povinni podat žádost v tomto smyslu k úřadu INAC v portugalskéštině. Žádost musí obsahovat následující informace:

- a) identifikace žadatele;
- b) popis služeb, které má v úmyslu provozovat;
- c) charakteristiku dopravy, která je předmětem žádosti;
- d) uvedení dopravní sezóny IATA, ve kterém zamýšlí žadatel služby provozovat;
- e) předběžné datum zahájení činnosti.

2. Žádost musí dále obsahovat následující dokumenty:

- a) platnou provozní licenci vydanou v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992, nebo nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008;
- b) platné osvědčení leteckého provozovatele vztahující se na provoz pravidelných leteckých služeb, které jsou předmětem žádosti;
- c) důkaz o řádném hrazení příspěvků do portugalského systému sociálního zabezpečení;
- d) důkaz, že daňové záležitosti žadatele jsou v souladu s portugalskou legislativou.

3. Žádost musí dále obsahovat následující položky:

- a) plánovaný objem leteckých služeb ze strany žadatele, včetně uvedení dní, ve kterých bude služba poskytována, informací o letovém řádu, popisu zařízení, popisu uspořádání kabiny pro cestující, počtu nabízených míst a kapacity nákladu;
- b) předpokládaný provoz;
- c) předpokládaná tarifní struktura;
- d) uvedení prostředků a služeb, vlastních i získaných s vnější pomocí, které bude žadatel využívat při poskytování služby;

- e) informace o nájemních smlouvách, které žadatel uzavřel nebo plánuje uzavřít;
 - f) informace o aliancích, uzavřených partnerstvích a smlouvách, které žadatel uzavřel nebo má uzavřít v souvislosti se službami, které jsou předmětem žádosti;
 - g) popis přepravních podmínek v souladu s článkem 11;
 - h) rezervační systém;
 - l) doklad o dosavadním poskytování pravidelných a přesných služeb ze strany žadatele;
 - m) popis opatření na ochranu pasažérů.
4. Žádost by dále měla obsahovat doklad o tom, že žadatel vyhovuje ekonomickým a finančním požadavkům stanoveným článkem 9 tohoto vládního nařízení.
5. Dopravce je povinen podat samostatnou žádost o poskytování přepravních práv v souvislosti s každou novou dohodou o leteckých službách.
6. Podpůrný materiál společný všem žádostem uvedeným v předchozím odstavci může být odevzdán společně.
7. Pokud již archivy INAC dokumenty uvedené v předchozích odstavcích mají, a v případě, že jsou tyto dokumenty právně platné a aktuální, není žadatel povinen je odevzdávat znovu.
8. Žádost musí být odevzdána nejmeně 60 dní před začátkem dopravní sezóny IATA, na kterou je pánován provoz, s výjimkou žádosti o omezená přepravní práva, u kterých je tato lhůta 120 pracovních dní.
9. Nejpozději 10 dní po uplynutí lhůty uvedené v předchozím odstavci provede INAC předběžné zhodnocení žádosti a v případě nedostatků u některého z dokumentů vyžadovaných v souvislosti s žádostí (chybějící nebo nedostatečné informace), uvědomí žadatele, který je povinen nedostatek napravit do 10 pracovních dnů. Pokud v této lhůtě nedojde k nápravě, bude žádost automaticky zamítnuta.

Článek 6

Zveřejnění

Po uplynutí termínů uvedených v odstavci 9 předchozího článku bude úmysl žadatele zveřejněn na internetových stránkách INAC a ve 2. vydání věstníku *Diário da República*, aby se k němu mohli případní další legitimní zájemci ve lhůtě 10 pracovních dní od data zveřejnění vyjádřit nebo aby mohli podat žádost v souladu s podmínkami uvedenými v předchozím článku.

Lhůta uvedená v předchozím odstavci platí pouze v případě, že se jedná o zveřejnění žádosti o omezená přepravní práva upravená v čl. 11 odst. 1.

ODDÍL II

Udělení provozního oprávnění

Článek 7

Požadavky

Povolení k poskytování pravidelných leteckých služeb mimo Společenství bude uděleno leteckému dopravci, který splňuje všechny následující požadavky:

- a) je držitelem platné provozní licence vydané v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 nebo nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008;

- b) dokáže technickou, ekonomickou a finanční způsobilost přiměřenou leteckým službám, které zamýšlí provozovat;
- c) splňuje požadavky pro jmenování uvedené v dohodě nebo dohodách o leteckých službách;
- d) je vlastníkem pojištění přiměřeného podmínkám leteckých služeb, které má v úmyslu poskytovat;
- e) přispívá do daňového a sociálního systému v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

Článek 8

Technická způsobilost

1. Technickou způsobilost žadatele je třeba doložit držením platného osvědčení leteckého provozovatele, které dále dokládá, že v souladu s platnou legislativou letecký dopravce splňuje technické normy vyžadované pro poskytování daných služeb.
2. Letecký park obsahující letadla v pronájmu nebo ve vlastnictví leteckého dopravce by měl odpovídat službám, které jsou předmětem žádosti.

Článek 9

Ekonomická a finanční způsobilost

Pro účely čl. 5 odst. 4 musí být ekonomická a finanční způsobilost žadatele doložena názornou ukázkou toho, že poskytování uvedených leteckých služeb bude rentabilní a nikterak neohrozí finanční možnosti leteckého dopravce.

Článek 10

Vydávání oprávnění

1. INAC je povinen rozhodnout o žádosti o udělení oprávnění nejpozději do 20 pracovních dnů od data odevzdání veškerých požadovaných dokumentů.
2. V případě nedostatku v dokumentaci podle čl. 5 odst. 9 lhůta uvedená v předchozím odstavci se pozastavuje do doručení chybějících dokumentů úřadu INAC nebo do opravení nedostatků ve vyžadovaných dokumentech.
3. Oznámení o udělení oprávnění v souladu s předchozími odstavci bude zveřejněno ve věstníku *Diário da República*.

Článek 11

Omezená přepravní práva

1. V případě existence konkurenčních nabídek, žádosti o omezená přepravní práva nebo omezeného počtu leteckých dopravců Společenství, kteří mohou přepravní práva poskytovat, musí být rozhodnutí o žádostech učiněno ve lhůtě 60 pracovních dní od data odevzdání podpůrné dokumentace ze strany všech žadatelů a za podmínky, že tato dokumentace splňuje požadavky uvedené v článku 7 tohoto vládního nařízení.
2. Za účelem vydání rozhodnutí může INAC požádat o doplňující informace, případně uspořádat slyšení, jehož konání pak posune lhůtu uvedenou v předchozím odstavci.
3. Provozní oprávnění je uděleno pouze za předpokladu splnění podmínek uvedených v odstavci 7 tohoto vládního nařízení těm leteckým dopravcům, kteří podají uvedenou žádost a jejichž žádost splní podmínky stanovené v odstavci 5 tohoto vládního nařízení.

4. S výhradou ustanovení dohody o příslušných leteckých službách posuzuje INAC konkurenční nabídky na základě těchto kritérií:

- a) uspokojení poptávky po letecké dopravě v oblasti kombinovaných služeb nebo přepravy zboží, přímých nebo nepřímých služeb, četnosti letů a dnů, kdy jsou lety zajišťovány atd.;
- b) politika stanovování cen, zejména ceny letenek, existence slev a dalších speciálních nabídek;
- c) celková doba letu z místa odletu do cílové destinace;
- d) maximální doba potřebná na náhradu letadla v případě provozní závady způsobené vinou dopravce;
- e) kvalita služeb, zejména typ a konfigurace letadel a existence prodejních míst otevřených veřejnosti;
- f) zlepšení úrovně hospodářské soutěže;
- g) předpokládané datum zahájení provozování;
- h) záruky v oblasti kontinuity provozu;
- i) potenciál k rozvoji tržního podílu dopravců Společenství na příslušné trase;
- j) přizpůsobení letového řádu a typu letadel letištní kapacitě;
- l) ohleduplnost použitých letadel k životnímu prostředí;
- m) rozvoj přípojů nabízených cestujícím;
- n) míra přispění k rozvoji místa prodeje, včetně rozvoje cestovního ruchu;
- o) existence prodejních služeb v portugalské u tras mezi Portugalskem a zeměmi, ve kterých je portugalská oficiálním jazykem;
- p) většina palubního personálu hovořícího a rozumějícího portugalsky na trasách mezi Portugalskem a zeměmi, ve kterých je portugalská oficiálním jazykem;

5. Dále lze brát ohled i na tato podpůrná kritéria:

- a) existence prodejních služeb v portugalsky;
- b) většina palubního personálu hovořícího a rozumějícího portugalsky;
- c) situace dopravce s ohledem na platbu leteckých daní v Portugalsku;
- d) případná další kritéria, budou-li sdělena žadatelům s dostatečným předstihem před přijetím konečného rozhodnutí.

Článek 12

Výběrové řízení

1. Po ukončení procesu vyhodnocování popsáném v předešlém článku zveřejní INAC předběžné rozhodnutí na svých internetových stránkách.

2. Strany, které mají zájem, mohou předložit své připomínky písemně do 10 pracovních po tomto zveřejnění.

3. Konečné rozhodnutí týkající se povolení k provozování služeb je přijato nejpozději do 20 dnů po uplynutí lhůty určené předchozím odstavcem.

Článek 13**Odvolání**

Proti rozhodnutí na základě výběrových kritérií podle předchozího článku lze podat odvolání u správního soudu.

Článek 14**Jmenování**

1. Po zveřejnění rozhodnutí o udělení oprávnění oznámí Portugalsko jméno leteckého dopravce, který získal povolení k provozu dané trasy, kompetentnímu orgánu druhého smluvního státu, pokud to vyžaduje daná dohoda o leteckých službách.
2. V situacích, které jsou předmětem článku 15, je jmenován provozující letecký dopravce.
3. Pokud to vyžaduje daná dohoda o leteckých službách, může dopravce, kterému bylo uděleno povolení, začít vykonávat příslušná práva až poté, co druhý smluvní stát vyjádří svůj souhlas s udělením povolení. O udělení souhlasu bude INAC daného držitele povolení bezodkladně informovat.

ODDÍL III***Soukromé komerční dohody o provozování leteckých služeb*****Článek 15****Ujednání o společném označování linek**

1. V souladu s dohodou o leteckých službách mohou leteckí dopravci uzavírat ujednání o společném označování linek na pravidelných leteckých trasách mimo Společenství.
2. V situacích popsanych v předešlém odstavci se vyžaduje žádost o povolení, která musí být podložena a vyhodnocena na základě povinností vyplývajících z ujednání o společném označování linek uzavřeném mezi oběma stranami.
3. Předložením společné žádosti s potřebnými úpravami danými ujednáním mezi oběma stranami není žadatel zproštěn povinností řídit se ustanoveními a podmínkami pro provozní oprávnění danými tímto vládním nařízením.
4. Pokud to bude v souladu s dohodou o leteckých službách, bude žadateli na základě povolení vydaného v souladu s podmínkami tohoto článku uděleno jedno oprávnění, v rámci něhož může dojít k uzavření ujednání o společném označování linek.

KAPITOLA III**ZMĚNA OPRAVNĚNÍ****Článek 16****Platnost**

1. Provozní oprávnění zůstává platné, dodrží-li jeho držitel podmínky dané dohodou o leteckých službách a řídí-li se letecký dopravce ustanoveními tohoto vládního nařízení.
2. Platnost provozního oprávnění dále závisí na držení platné provozní licence a platného osvědčení leteckého provozovatele.

Článek 17**Změna oprávnění**

Provozní oprávnění může být upravováno ze strany INAC, je-li úprava ve veřejném zájmu, nebo na základě žádosti držitele, pokud s navrhovanou změnou INAC souhlasí a není-li v rozporu s podmínkami udílení omezených přepravních práv.

Článek 18

Zrušení oprávnění

1. INAC je povinen odejmout oprávnění vydané v souladu s tímto vládním nařízením v následujících případech:

- a) nezhájí-li letecký dopravce poskytování leteckých služeb v průběhu dvou po sobě jdoucích období;
- b) dojde-li ze strany leteckého dopravce k pozastavení nebo přerušení poskytování služby z důvodů, které nejsou způsobeny vyšší mocí a služba není obnovena do šesti měsíců;
- c) existují-li k tomu jiné důvody.

2. INAC je oprávněn odejmout oprávnění vydané v souladu s tímto vládním nařízením v následujících případech:

- a) letecký dopravce přestane plnit ustanovení a podmínky, na základě kterých bylo oprávnění vydáno a drženo;
- b) informace poskytnuté leteckým dopravcem o kritériích uvedených ve článku 11 nebyly pravdivé, čímž dochází k nesprávnému poskytování služeb v těchto oblastech;
- c) z důvodu veřejného zájmu;
- d) neuhrazení poplatků uložených v souladu s článkem 27;
- e) nedostatečně účinné poskytování přepravních práv ze strany leteckého dopravce, nebo porušení právních předpisů Evropské unie a Portugalska týkajících se hospodářské soutěže.

3. Pro účely ustanovení odst. 1 písm. b) tohoto článku se za vyšší moc považuje každá nepředvídatelná a nepřekonatelná událost s následky vzniklými nezávisle na vůli nebo kontrole leteckého dopravce, která má negativní vliv na provoz trasy. Jedná se především o tyto události:

- a) přírodní katastrofy;
 - b) meteorologické podmínky, které zabraňují uskutečnění daných letů;
 - c) ohrožení bezpečnosti civilní letecké dopravy;
 - d) nečekané závady s vlivem na bezpečnost letu;
 - e) stávky ovlivňující fungování letecké dopravy;
 - f) teroristické činy nebo válka, vyhlášená či nevyhlášená;
 - g) změny veřejného pořádku, především v souvislosti s politickou nestabilitou.
4. Oprávnění mohou být dále odejmuta, požádá-li o to jejich držitel.

Článek 19

Dozor

Letečtí dopravci s povolením provozovat pravidelné letecké služby mimo Společenství by měli v souladu s tímto vládním nařízením každý rok v termínu stanoveném INAC předložit statistická data o dopravě, výroční provozní účty a další informace, které mohou být užitečné pro vykonávání dozoru ze strany INAC nebo nezbytné pro správné provádění tohoto vládního nařízení.

Článek 20

Zveřejňování

Rozhodnutí INAC, kterými dochází ke změně nebo odnětí udělených oprávnění v souladu s podmínkami tohoto vládního nařízení, budou zveřejněna ve 2. vydání věstníku *Diário da República*.

KAPITOLA IV

PODMÍNKY ÚČINNÉHO POSKYTOVÁNÍ LETECKÝCH SLUŽEB*Článek 21***Letový řád**

1. V souladu s dohodou o leteckých službách podléhají letové řády u služeb, na něž se vztahuje provozní oprávnění, předchozímu schválení ze strany INAC.
2. Držitelé oprávnění jsou povinni tyto letové řády dodržovat a zpřístupnit je veřejnosti.

*Článek 22***Úpravy**

1. Jakékoliv úpravy schválených letových řádů, změny frekvence, dní nebo časů spojení, typů použitých letadel nebo zrušení a přidání letu, podléhají vždy předchozímu schválení ze strany INAC, vyžaduje-li to dohoda o leteckých službách, s výjimkou případů, v nichž dojde k úpravě vlivem nepředvídané události nebo z důvodu zásahu vyšší moci.
2. Pro účely ustanovení předchozího odstavce jsou držitelé oprávnění povinni získat potřebná povolení od vnitrostátních leteckých úřadů druhého smluvního státu vždy, kdy to vyžaduje tato dohoda.

KAPITOLA V

KONTROLA A SYSTÉM SANKCÍ*Článek 23***Kontrola**

1. Na dodržování tohoto vládního nařízení dohlíží INAC, aniž při tom narušuje kontrolní činnost vykonávanou v souladu se zákonem jinými orgány, které jsou povinny výsledky svých šetření sdělit INAC.
2. Letecký dopravce má povinnost dodat všechny potřebné dokumenty a informace nejpozději do 10 dní poté, co byl ze strany INAC vznesen požadavek na vykonání kontroly.

*Článek 24***Porušení**

1. Pro účely použití systému porušení pravidel civilního letectví schválených vládním nařízením č. 10/2004 ze dne 9. ledna 2004 se za velmi závažná považují zejména tato porušení:
 - a) poskytování přepravních práv subjektem, který není držitelem oprávnění v souladu s tímto vládním nařízením;
 - b) poskytování přepravních práv subjektem, který nebyl jmenován v souladu s tímto vládním nařízením;
 - c) užívání oprávnění jiným subjektem, než tím, kterému bylo oprávnění uděleno;
 - d) poskytnutí nepravdivých informací v průběhu schvalování žádosti;
 - e) poskytování přepravních práv oprávněným držitelem, který nemá uzavřené platné povinné pojištění;

- f) držitel oprávnění nepředloží výroční provozní účty a statistická data o dopravě úřadu INAC a odmítne vydat další informace vyžadované ze strany INAC pro kontrolu správného provádění tohoto vládního nařízení;
- g) úpravy schválených letových řádů, změny frekvence, dní nebo časů spojení, typů použitých letadel nebo zrušení a přidání letu bez předchozího schválení ze strany INAC dle podmínek stanovených v čl. 22 odst. 1.
2. Pro účely použití systému porušení pravidel civilního letectví schválených vládním nařízením č. 10/2004 ze dne 9. ledna 2004 se za závažná považují zejména tato porušení:
- a) nezačne-li letecký dopravce poskytovat pravidelné letecké služby mimo Společenství v dojednané lhůtě, nebo dojde-li z jeho strany k pozastavení nebo přerušení poskytování služby z důvodů, které nejsou způsobeny vyšší moci v souladu s čl. 18 odst. 2;
- b) dopravce nepředá letové řády u služeb, na něž se vztahuje provozní oprávnění, k předchozímu schválení ze strany INAC, v souladu s čl. 21 odst. 1;
- c) nedodržování letových řádů schválených ze strany INAC v souladu s čl. 21 odst. 2;
- d) nezveřejňování letových řádů schválených ze strany INAC v souladu s čl. 21 odst. 2;
- e) neuhrazení poplatků uložených v souladu s článkem 27;
3. Nedbalost a snaha o porušení ustanovení mohou být také potrestány.

Článek 25

Řízení o porušení ustanovení

1. V souladu s vládním nařízením č. 145/2007 ze dne 27. dubna 2007 jsou zahájeny a vedeny řízení, jakož i udílení pokut a doprovodných sankcí, záležitostí úřadu pro civilní letectví INAC.
2. Na porušení ustanovení tohoto vládního nařízení se vztahuje systém porušení pravidel civilního letectví schválených vládním nařízením č. 10/2004 ze dne 9. ledna 2004.

Článek 26

Doprovodné sankce

1. Za podmínek stanovených oddílem II, kapitolou II vládního nařízení č. 10/2004 ze dne 9. ledna 2004 a článkem 21 obecných pravidel při porušení schválených vládním nařízením č. 433/82 ze dne 27. října 1982 ve znění vládního nařízení č. 356/89 ze dne 17. října 1989, vládního nařízení č. 244/95 ze dne 14. září 1995, vládního nařízení č. 323/2001 ze dne 17. prosince 2001 a zákona č. 109/2001 ze dne 24. prosince 2001 může INAC rozhodnout o přistoupení k doprovodné sankci v podobě zákazu provozu letecké dopravy až na dva roky v souladu s ustanoveními článku 14 vládního nařízení č. 10/2004 ze dne 9. ledna 2004 a zároveň k udělení pokuty odpovídající porušení podle čl. 24 odst. 1 písm. a), b), c) a d).
2. Potrestání porušení může být zveřejněno v souladu s článkem 13 vládního nařízení č. 10/2004 ze dne 9. ledna 2004.

KAPITOLA VI

PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ*Článek 27***Poplatky**

1. Za podání žádosti o provozní oprávnění a za udělení tohoto oprávnění je uložen vstupní poplatek, který se za okolností uvedených v člancích 11 a 12 tohoto vládního nařízení zvyšuje o 50 %.
2. Držitelům provozního oprávnění podle tohoto vládního nařízení se dále ukládá roční poplatek vypočítaný na základě nákladů spojených s kontrolou provádění právního režimu zavedeného tímto vládním nařízením.
3. Výši poplatků v souladu s tímto článkem stanoví vyhláška ministerstva, které ve vládě odpovídá za sektor civilní letecké dopravy.
4. Do zveřejnění vyhlášky podle předchozího odstavce platí všechna dosavadní legislativní ustanovení vztahující se k poplatkům stanoveným v tomto článku.

*Článek 28***Zrušení**

Aniž jsou dotčena ustanovení čl. 27 odst. 4, zrušuje se vládní nařízení č. 66/92 ze dne 23. dubna 1992.

*Článek 29***Vstup v platnost**

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení.

Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 70/08)

Číslo podpory	SA.22488 (XR 13/07)	
Členský stát	Rakousko	
Referenční číslo přidělené v členském státě	—	
Název regionu (podle NUTS)	Suedoesterreich, Ostoesterreich, Westoesterreich Čl. 107 odst. 3 písm. c), Čl. 107 odst. 3 písm. a)	
Poskytovatel podpory	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA), Abteilung V/4 (Tourismus-Förderungen) Stubenring 1 1011 Wien ÖSTERREICH http://www.oehrt.at	
Název opatření podpory	Richtlinien des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit für die Übernahme von Haftung für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2007-2013, Punkte 4.1, 4.2, 4.3, 4.4 und 4.5	
Vnitrostátní právní základ (odkaz na příslušné vnitrostátní úřední vyhlášení)	—	
Typ opatření	Režim podpory	
Změna stávajícího opatření podpory	—	
Doba trvání	1.1.2007–31.12.2013	
Dotyčná hospodářská odvětví	Úbytování	
Kategorie příjemce	—	
Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu	0,21 EUR (v milionech)	
V rámci záruk	0,03 EUR (v milionech)	
Nástroj podpory (článek 5)	Záruka	
Odkaz na rozhodnutí Komise	—	
V případě spolufinancování z finančních prostředků Společenství	—	
Cíle	Maximální intenzita podpory v % nebo maximální výše podpory v národní měně	Malé a střední podniky–příplatky v %
	0 EUR	0 %

Odkaz na internetovou stránku, kde se nachází úplné znění opatření podpory

<http://www.oehrt.at>

Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 70/09)

Číslo podpory	SA.22524 (XR 28/07)	
Členský stát	Rakousko	
Referenční číslo přidělené v členském státě	—	
Název regionu (podle NUTS)	Steiermark Čl. 107 odst. 3 písm. c)	
Poskytovatel podpory	Steirische Wirtschaftsförderungsges.m.b.H. Nikolaipplatz 2 8020 Graz ÖSTERREICH E-mail: annemarie.goetschl@sfg.at erich.steiner@sfg.at 0316/ 7093-114 bzw. DW 115 http://www.sfg.at	
Název opatření podpory	Aktionsprogramm Innovative Investitionen	
Vnitrostátní právní základ (odkaz na příslušné vnitrostátní úřední vyhlášení)	Steiermärkisches Wirtschaftsförderungsgesetz LGBL. Nr. 14/2002 in der geltenden Fassung Allgemeine Rahmenrichtlinie für die Gewährung von Förderungen nach dem Steiermärkischen Wirtschaftsförderungsgesetz (Beschluss der Steiermärkischen Landesregierung vom 15.5.2000, GZ LBD-WIP 13 Fo 7-00/46) Richtlinie für die Steirische Wirtschaftsförderung (eingereicht zur Notifizierung bei der EK am 29.8.2006; N 572/2006)	
Typ opatření	Režim podpory	
Změna stávajícího opatření podpory	Modification N 572/06	
Doba trvání	31.1.2007–31.12.2013	
Dotyčná hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Kategorie příjemce	—	
Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu	105 EUR (v milionech)	
V rámci záruk	15 EUR (v milionech)	
Nástroj podpory (článek 5)	Přímý grant	
Odkaz na rozhodnutí Komise	—	
V případě spolufinancování z finančních prostředků Společenství	—	
Cíle	Maximální intenzita podpory v % nebo maximální výše podpory v národní měně	Malé a střední podniky– příplatky v %
	0 EUR	0 %

Odkaz na internetovou stránku, kde se nachází úplné znění opatření podpory

<http://www.sfg.at/cms/82/>

„Aktionsprogramm — Innovative Investitionen“

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ INVESTIČNÍ BANKA

Výzva k podávání návrhů – Druhý ročník soutěže Institutu EIB v sociálních inovacích

(2013/C 70/10)

Institut EIB organizuje druhý ročník své soutěže v sociálních inovacích.

Soutěž v sociálních inovacích, kterou zavedl Institut EIB v roce 2012, je stěžejní iniciativou jeho sociálního programu. Soutěž se snaží podporovat vznik inovačních nápadů a identifikovat/odměnit příležitosti, jež slibují značné společenské přínosy nebo pomocí konkrétního a přizpůsobitelného řešení demonstrují osvědčené postupy. Zaměřuje se na vytváření sociální hodnoty v souvislosti s bojem proti sociálnímu vyloučení. Pokrývá tak projekty v celé řadě oblastí, včetně vzdělávání a zdravotní péče, nových technologií, nových systémů, nových postupů a přírodního či městského prostředí. Zlepšení v těchto oblastech má zásadní význam pro podnikatelský úspěch a sociální inovace by mohly mít značný sociální dopad. Od roku 2013 bude udělována také cena zvláštní kategorie a větší důraz bude letos kladen na městské a přírodní prostředí.

Podrobnější informace o ročníku 2013 jsou k dispozici na internetové stránce týkající se soutěže

<http://institute.eib.org/2013/02/the-eib-institute-organises-the-second-edition-of-its-social-innovation-tournament/>

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6865 – Oaktree/Countryside)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 70/11)

1. Komise dne 27. února 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik OCM Luxembourg Coppice Holdco Sarl kontrolovaný podnikem Oaktree Capital Group LLC („Oaktree“, USA) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování kontrolu nad podnikem Countryside Properties plc („Countryside“, Spojené království) nákupem akcií.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Oaktree: alternativní a netradiční investiční fondy; Oaktree Group vlastní podíly v řadě podniků, které působí v odvětví nemovitostí a stavebnictví, včetně Countrywide plc, Pegasus Retirement Homes plc., Knightsbridge Student Housing Ltd. a Titlestone Property Finance Ltd,
- podniku Countryside: vývoj a výstavba obytných nemovitostí a obnova měst.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6865 – Oaktree/Countryside na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6796 – Aegean/Olympic II)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 70/12)

1. Komise dne 28. února 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Aegean Airlines SA („Aegean“, Řecko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Olympic Air SA („Olympic Air“, Řecko). Příklad byl kyperským a řeckým úřadem pro hospodářskou soutěž postoupen Komisi podle čl. 22 odst. 1 nařízení ES o spojování.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Aegean: řecká letecká společnost provozující vnitrostátní i mezinárodní lety ze své hlavní základny na mezinárodním letišti Athény a z některých dalších řeckých letišť,
- podniku Olympic Air: řecká letecká společnost provozující vnitrostátní a v menší míře také mezinárodní lety ze své základny na mezinárodním letišti Athény.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6796 – Aegean/Olympic II na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2013/C 70/13)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾****„PAN DE ALFACAR“****č. ES: ES-PGI-0005-0890-05.09.2011****CHZO (X) CHOP ()****1. Název:**

„Pan de Alfacar“

2. Členský stát nebo třetí země:

Španělsko

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**3.1 Druh produktu:**

Třída 2.4 Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:

Produkt, na který se chráněné zeměpisné označení „Pan de Alfacar“ vztahuje, je chléb, který ve výrobním procesu prochází alespoň jednou fází ručního zpracování a ze stejného těsta je tvarován do čtyř různých forem: „bollo“, „rosco“, „rosca“ nebo „hogaza“.

Pan de Alfacar ve formě „bollo“ má tvar veky se zúženými patkami (tzv. tetas), na níž je patrný jediný podélný řez. „Bollo“ se prodává v těchto rozměrech:

— váha 80 g, délka $20 \pm 3,0$ cm a šířka $7,5 \pm 2,0$ cm,— váha 125 g, délka $24 \pm 3,0$ cm a šířka $9 \pm 2,0$ cm,— váha 250 g, délka $38 \pm 4,0$ cm a šířka $10 \pm 2,0$ cm.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin.

„Rosco“ je asymetrický elipsovité věnec s okrouhlým a zploštělým průřezem. „Rosco“ má jediný podélný, svislý řez ve své nejsilnější části. V ručních spojích je tento věnec tenčí a není nijak nařízlý. Pan de Alfacar ve formě „rosco“ se prodává pouze po kusech o 250 g o délce $34 \pm 3,0$ cm, šířce $14 \pm 2,0$ cm a s vnitřním průměrem v nejširším bodě elipsy o $24 \pm 3,0$ cm.

„Rosca“ je kruhovitý, do jisté míry symetrický věnec s okrouhlým průřezem. Rozpoznatelný je podle místa spoje, které se nazývá „suegra“. Věnec se spojuje ručně. „Rosca“ se vyznačuje svislým řezem, jenž se vine po celé délce věnce s výjimkou místa spojení. Pan de Alfacar ve formě „rosca“ se prodává pouze po kusech o 500 g s vnějším průměrem věnce o $28 \pm 3,0$ cm a vnitřním průměrem o $14 \pm 2,0$ cm.

Pan de Alfacar ve formě „hogaza“ má tvar kulatého, v horní části mírně vypouklého bochníku. Svrchní část bochníku se vyznačuje obrazcem („pintao“) ve tvaru mřížky vytvořené dvojicí čtyř na sebe vzájemně kolmých řezů. „Hogaza“ se prodává po 250 g (o průměru $17 \pm 2,0$ cm), po 500 g (o průměru $24 \pm 2,0$ cm) a po 1 000 g (o průměru $32 \pm 3,0$ cm).

Obsah sušiny se u tohoto chleba pohybuje mezi 65 a 80 % Smetanově bílá střída je jemná a pružná. „Pan de Alfacar“ se vyznačuje výraznou a nepravidelnou pórovitostí, přičemž velikost pórů je různá. Charakteristické aroma dodává tomuto chlebu octové anebo mléčné kvašení a toto aroma je lehké až středně výrazné. „Pan de Alfacar“ má středně silnou až silnou kůrku, která je silnější než 1,5 mm, má zlatavou barvu, je mírně lesklá a relativně hladká bez posypu moukou.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

Pro výrobu produktu „Pan de Alfacar“ se používá slabá pšeničná mouka ($W = 110 - 150 \times 10^{-4}$ jouů), jež dává těsto s poměrem pevnosti a tažnosti (P/L) v rozmezí 0,3–0,6; kvas o kyselosti 4–6 pH z předešlého zákvasku připraveného přímo v místě (v množství 10–25 % na přidanou mouku pro přípravu těsta), voda z Alfacarského pramene (v množství 55–62 litrů na 100 kg mouky), droždí (*Saccharomyces cerevisiae* L.) (v množství nanejvýš 3 % na hmotnost mouky v těstě) a jedlá sůl za dodržení množství limitů stanovených platnými zdravotními a potravinářskými předpisy.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti:

Celý výrobní proces probíhá v zeměpisné oblasti definované v bodě 4.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

—

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Chléb se uvádí na trh s pečeti kvality ve formě oplatky.

Na etiketě musí figurovat označení „Pan de Alfacar“ se symbolem Evropské unie v tomtéž zorném poli.

O pečeť kvality mohou požádat hospodářské subjekty, které dodržují specifikace stanovené pro výrobek „Pan de Alfacar“.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Obce Alfacar a Vínar se nacházejí v severovýchodním oblouku granadské nížiny a z hlediska přírodních podmínek jsou jim společné voda z Alfacarského pramene, kontinentální subhumidní podnebí příznačné pro středomořské horské oblasti a mikroklima ovlivněné přírodním parkem Sierra de Huétor. Obě obce se rozkládají na celkové ploše 29,4 km² a jejich centra se nacházejí v průměrné výšce 980 m nad mořem.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

Spojení výrobku s označením „Pan de Alfacar“ se zakládá především (nikoli však výhradně) na jeho historickém a obchodním věhlasu, který se upevňoval po celé 20. století. Ještě více však toto spojení souvisí se zeměpisným prostředím, jelikož zvláštní vlastnosti tohoto produktu lze přičíst především jeho původu.

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Přírodní faktory

- Místní zeměpisné poměry a zvláštní přírodní podmínky:

Oblast, kde probíhá výroba, se rozkládá na úpatí pohoří Sierra de Alfaguara v těsné blízkosti přírodního parku Sierra de Huétor a nedaleko národního přírodního parku Sierra Nevada a pro výrobu chleba skýtá zvláštní mikroklimatické podmínky. Vyskytuje se zde původní mikroflóra zastoupená kvasinkami a bakteriemi mléčného a octového kvašení, které v pekařském kvasu navozují jeho mikrobiologickou rovnováhu. Zvláštní klimatické podmínky – středomořské horské podnebí (kontinentální subhumidní) – pak spolu s těmito původními mikroorganismy předurčují prostředí pro biologické kvasné procesy.

- Zvláštnosti místních hydrogeologických zdrojů:

V oblasti, kde se „Pan de Alfacar“ připravuje, se nachází významný přírodní zdroj vody – proslulý Alfacarský pramen. Ten vykazuje v čase stejné hydrotermické, hydrochemické a izotopové parametry nezávisle na klimatických podmínkách. Voda, jež z něho vyvěrá, se vyznačuje těmito fyzikálně-chemickými vlastnostmi:

- střední mineralizací,
- střední až vyšší zásaditostí,
- střední až vyšší tvrdostí.

Lidské faktory

- Zvláštní postupy tradičně uplatňované při přípravě chleba „Pan de Alfacar“ lze shrnout následovně:

- do chlebového těsta se přidává voda v podílu od 55 do 62 %, vzniklé těsto je tudíž polotuhé,
- teplota těsta po vyhnětení se pohybuje mezi 21 °C a 27 °C,
- kvas se omlazuje a nechává zrát v dřevěných dížích,
- těsto se nechává odpočinout za přirozených podmínek, nejdříve v bloku a následně rozdělené do bochánků:

těsto v bloku se nechává odpočinout po vyhnětení, a to po dobu pěti až dvaceti minut. V bochánkách se těsto nechává odpočinout nejméně patnáct minut.

- ruční vytvarování,
- zrání je jednorázový a nepřetržitý proces, jenž probíhá za přirozených podmínek po dobu jedné až dvou hodin,
- podélné a svislé naříznutí vytvarovaných chlebů,
- pečení chleba v pecích z ohnivzdorné hlíny,
- „Pan de Alfacar“ se peče až od druhé osádky pece.

5.2 Specifičnost produktu:

- Podíl sušiny v chlebu „Pan de Alfacar“: 65 až 80 %.
- Charakteristické aroma: aromatické sloučeniny, jež vznikají při kvašení chlebového těsta (octovém nebo mléčném); aroma je lehké až středně výrazné.

— Střída:

- textura: jemná a pružná,
- barva: smetanově bílá,
- pórovitost: výrazná a nepravidelná, velikost pórů je různá.

— Kůrka:

- tloušťka: středně silná až silná, silnější než 1,5 mm,
- zlatavá barva, bez posypu moukou, mírný lesk a relativní hladkost.

— Rozměry jednotlivých tvarů:

jednotlivé tvary vykazují charakteristický poměr váhy a objemu (daného rozměry), tento poměr pak určuje hustotu produktu.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

— Podíl sušiny v „Pan de Alfacar“: 65 až 80 %

Podíl zbytkové sušiny ve výrobku „Pan de Alfacar“ závisí na přírodních a lidských faktorech. Souvisí přímo s vodou, mírou hydratace a délkou pečení.

— Charakteristické aroma:

Charakteristické aroma dodávají chlebu kvasné procesy a toto aroma přímo souvisí s přírodními a lidskými faktory.

Určujícími přírodními faktory jsou:

- voda z Alfacarského pramene, jejíž zvláštní fyzikálně-chemické složení příznivě působí na průběh fermentace u kvasů a pekařských těst,
- přírodní poměry panující ve středomořských horách (přírodní park Sierra de Huétor) – zrání probíhá v extrémních klimatických podmínkách (teplota, vlhkost) a prostřednictvím kvasu do něho také přirozeně zasahují divoké mikroorganismy, jejichž rozvoji napomáhá vegetace v okolní přírodě.

Z lidských faktorů mají na výrobek největší vliv:

- odpočívání těsta v bloku,
- příprava kvasů v dřevěných dížích, jež skýtají ideální podmínky pro lepší průběh fermentace, pro rozvoj mikrobiálního osídlení a pro množení kvasu.

Kontrola délky a podmínek zrání u těst v závislosti na přirozených podmínkách (teplotě a vlhkosti) v dílně.

— Střída:

Barva, pórovitost a textura souvisí s přírodními a lidskými faktory.

Nejdůležitějším přírodním faktorem, jenž ovlivňuje tyto vlastnosti je:

- voda z Alfacarského pramene. Zvláštní fyzikálně-chemické vlastnosti této vody posilují lepkovou síťovinu ve slabých moukách, čímž zvyšují schopnost zadržování CO₂.

Související lidské faktory:

- Určující je míra hydratace spolu s druhem mouky a schopností těst zadržovat plyn.

- Odpočívání těsta v bloku vede k větší nerovnoměrnosti střídy a podporuje posilování bílkovinné síťoviny vytvořené při hnětení, čímž se zvyšuje schopnost zadržovat plyn.
- Pečlivé dělení do bochánků, aby nedocházelo ke ztrátě plynu.
- Odpočívání těsta v bocháncích je stejně jako odpočívání těsta v bloku zásadní pro to, aby chléb nabyl dobré struktury před podrobením dalšímu tlaku při tvarování.
- Ruční tvarování chlebů.
- Svislé řezy ovlivňují objem chleba a také texturu a formu jeho střídy, jelikož vlivem svislého řezu uniká více plynu než při řezu šikmém, a ve výsledku chléb v peci méně nakyne a jeho střída bude o něco hustší.
- Uvolňování plynu a texturu střídy ovlivňují také zvolené tvary.

Výběr pšeničné mouky a celý výrobní postup mají vliv na to, jakou barvu bude mít střída v konečném výrobku.

- Kůrka:

Pro „Pan de Alfacar“ je příznačná kůrka silnější než 1,5 mm, která se vytváří v závislosti na procesu zrání, míře hydratace těsta, na typu pece a optimální délce pečení.

Mírný lesk je dán tím, že „Pan de Alfacar“ se peče až od druhé osádky, kdy je už v peci ustálena teplota a vlhkost.

Zlatavá barva je příznačná pro chléb z pšeničné mouky a odvíjí se také od druhu, teploty a délky pečení.

Hladkost kůrky je dána mírou hydratace a procesem zrání.

- Rozměry jednotlivých tvarů chleba „Pan de Alfacar“:

Rozměry chleba, jež svědčí o jeho hustotě, a tudíž i o jeho přípravě, jsou ovlivněny jednak použitými ingrediencemi, jednak výrobním postupem, a ty jsou zase závislé na týchž přírodních a lidských faktorech, které mají vliv na výše popsané vlastnosti střídy.

- Známost označení „Pan de Alfacar“:

Řada obchodních, reklamních, sociálních, hospodářských a historických materiálů svědčí o tom, že název „Pan de Alfacar“ se jako obchodní značka používá od 16. století:

- Používání označení „Pan de Alfacar“ v reklamě:

Obchodní atribut „Pan de Alfacar“ se používá v distribučních materiálech a prodejních místech od roku 1970. Studie o známosti označení „Pan de Alfacar“ dokládá, že se jedná o hluboce zažitý pojem v běžné mluvě obyvatel provincie Granada.

- Zmínka o obchodní známosti značky „Pan de Alfacar“ v tisku:

Od roku 1982 vyšel v místním i celošpanělském tisku, v odborných časopisech a mezinárodních publikacích na internetu bezpočet článků, které svědčí o tom, že „Pan de Alfacar“ je proslulým pojmem, jenž je spojován s pekařskou tradicí v Alfacaru sahající až do 16. století, s konkrétním *know-how*, zvláštními vlastnostmi a řadou ocenění.

- Zmínka o zvláštních vlastnostech výrobku „Pan de Alfacar“:

O zvláštních vlastnostech chleba „Pan de Alfacar“ se kromě odborných publikací ve všeobecných a specializovaných časopisech zmiňuje v roce 1991 i José Carlos Capel, který ve své knize „El pan: elaboración, formas, mitos, ritos y gastronomía. Glosario de los panes de España“ („Chléb – příprava, formy, mýty, rituály a gastronomie. Glosář typů španělského chleba“) hovoří o alfacarském „rosco“, tedy o jedné z forem chleba „Pan de Alfacar“.

— Význam z hlediska výroby:

Zeměpisec Bosque Laurel uvádí, že „v roce 1950 již vesnice Alfacar a Víznar pekařské výrobě v granadské provincii vládly, neboť v jejím hlavním městě platily za nejdůležitější dodavatele – v Granadě se kolem roku 1950 prodávalo každý den na 7 000 kg alfacarského chleba, kterého si spotřebitelé velmi cenili pro jeho vynikající kvalitu“.

— Literatura s historickými zmínkami o sociálně-hospodářském významu výrobku „Pan de Alfacar“:

O historii výrobku „Pan de Alfacar“ od 16. století až dodnes pojednává jemu věnovaná monografie z roku 2008 „El pan de Alfacar: tahonas y hornos tradicionales“ („Alfacarský chléb – tradiční dílny a pece“) (Reyes Mesa, J.M. et al., 2008).

Význam výrobku „Pan de Alfacar“ je zmiňován v různých dějepisných a zeměpisných publikacích a katastrálních dokumentech, z nichž nejdůležitější jsou: „Libro de Apeo y Repartimiento de Alfacar“ („Pozemková kniha Alfacaru“, 1571) a „Libro de Apeo y Repartimiento de Víznar“ („Pozemková kniha Víznaru“, 1572) z období po *reconquistě* Granady; „Diccionario Geográfico de Málaga y Granada“ („Zeměpisný slovník Málagy a Granady“, Tomás López de Vargas Machuca, rukopis z roku 1795, Národní knihovna v Madridu); „Catastro del Marqués de la Ensenada“ („Katastr markýze z Ensenady“, 1752); „Anales de Granada: descripción del reino de Granada y ciudad de Granada, crónica de la Reconquista (1482–1492) sucesos de los años 1588–1646“ („Dějiny Granady: popis granadského království a města Granady, kronika *reconquisty* 1482–1492 a události let 1588–1646“, F. Henríquez de Jonquera, 1987); a „Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar“ („Zeměpisný, statistický a historický slovník Španělska a jeho zámořských držav“, Pascual Madoz, 1845–1850).

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾)

Celé znění specifikace produktu je dostupné na internetové adrese:

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_pan_alfacar.pdf

nebo

prostřednictvím níže uvedené série odkazů na hlavní internetové stránky odboru pro zemědělství, rybolov a životní prostředí andaluské autonomní vlády (<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal>): „Industrias Agroalimentarias“/„Calidad y Promoción“/„Denominaciones de Calidad“/„Otros Productos“, specifikace jsou uvedeny pod hlavičkou „Denominaciones de calidad“ (označení kvality).

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská investiční banka

2013/C 70/10	Výzva k podávání návrhů – Druhý ročník soutěže Institutu EIB v sociálních inovacích	28
--------------	---	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 70/11	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6865 – Oaktree/Countryside) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	29
2013/C 70/12	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6796 – Aegean/Olympic II) ⁽¹⁾	30

JINÉ AKTY

Evropská komise

2013/C 70/13	Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	31
--------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS